叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 死而复生的孩子(the Child Who Died And Lived Again) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

死而复生的孩子(The Child Who Died and Lived Again)
第1/1页

[nəʊ] . - .
No . 23 .
不 . - .

第23号。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [huː] [daɪd]
THE CHILD WHO DIED
这 孩子 WHO 死亡

死去的孩子

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] [ə'gen] .
AND LIVED AGAIN .
和 居住地 再次 .

并重获新生。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [piːp] [ɒv; əv] [deɪ] .
BY THE AUTHOR OF " PEEP OF DAY .
经过 这 作者 的 " 窥视 的 天 .

作者是《每日窥视》的作者。

" ['lʌndən] :
" LONDON :
" 伦敦 :

“伦敦：

[dʒɒn] ['hætʃərd] [ænd; ənd] [sʌn] . - .
JOHN HATCHARD AND SON . 1848 .
约翰 哈查德 和 儿子 . - .

约翰·哈查德父子公司。1848年。

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ðə; ði] [tʃaɪld] [huː] [daɪd] [ænd; ənd]
THE CHILD WHO DIED AND
这 孩子 WHO 死亡 和

死去的孩子

[lɪvd; 'laɪvd] [ə'gen] .
LIVED AGAIN .
居住地 再次 .

重获新生。

[dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] [ded] ?
Did you ever see a person who was dead ?
做过 你 曾经 看 一个 人 WHO 曾是 死的 ?

你见过死人吗?

[pə'hæps] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['brʌðəz] [ɔː(r)] ['sɪstəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]
Perhaps you have seen one of your own brothers or sisters lying on a
也许 你 有 已见 一 的 你的 自己的 兄弟 或者 姐妹 说谎 在 一个

或许你曾见过自己的兄弟姐妹躺在床上

[deθ] - [bed] .
death - bed .
死亡 - 床 .

临终。

[wɒt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [teɪks] [pleɪs] [wen] [wiː; wi][daɪ] !
What a change takes place when we die !
什么 一个 改变 需要 地方 什么时候 我们 死 !

死亡会带来多么巨大的变化啊！

[nəʊ][mɔː(r)] [breθ] [ˈkɒmz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] , [nəʊ] [ˈkʌlə(r)] [ɪz] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [tʃiːks] ;
No more breath comes out of the mouth , no colour is seen on the cheeks ;
不 更多的 气息 来 出去 的 这 嘴 , 不 颜色 是 已见 在 这 脸颊 ;

口中不再呼气，双颊毫无血色；

[ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][ˌjuː ˈes][nəʊ][lɒŋgə(r)] , [nɔː(r)][ðə; ði] [tʌŋ] [spiːk] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] ;
the eye can look at us no longer , nor the tongue speak to us ;
这 眼睛 能 看 在 我们 不 更长 , 也不 这 舌头 说话 到 我们 ;

眼睛再也无法注视我们，舌头再也无法与我们交谈；

[ðə; ði] [ˈbɒdi] [suːn] [grəuz] [kəʊld][ænd; ənd] [stɪf] ;
the body soon grows cold and stiff ;
这 身体 很快 生长 寒冷的 和 僵硬的 ;

身体很快变得冰冷僵硬；

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nəʊ][mɔː(r)] [ˈfiːlɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [tred] .
it has no more feeling than the ground on which we tread .
它 有 不 更多的 感觉 比 这 地面 在 哪个 我们 踏 .

它和我们脚下的土地一样，没有任何感觉。

[ænd; ənd] [waɪ] ?
And why ?
和 为什么 ?

为什么？

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] .
Because the soul is gone out of the body .
因为 这 灵魂 是 已消失 出去 的 这 身体 .

因为灵魂已经离开了身体。

[waɪl] [ðə; ði] [səʊl] [ɔː(r)][ˈspɪrɪt][ɪz][ɪn][ˌjuː ˈes][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][əˈlaɪv] ,
While the soul or spirit is in us we are alive ,
尽管 这 灵魂 或者 精神 是 在 我们 我们 是 活 ,

只要灵魂或精神存在于我们体内，我们就活着。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gɒn] [aʊt] [ðen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ded] .
but when it is gone out then we are dead .
但 什么时候 它 是 已消失 出去 然后 我们 是 死的 .

但当能量耗尽时，我们就死了。

[ðə; ði] [səʊl] [kæn; kən] [ˈnevə(r)] [daɪ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɪz] [ˈəʊnli] [meɪd] [ɒv; əv] [dʌst] ,
The soul can never die , but the body is only made of dust ,
这 灵魂 能 绝不 死 , 但 这 身体 是 仅有的 制成 的 灰尘 ,

灵魂永生不灭，但肉体不过是尘土。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [suːn] [ˈkrʌmb(ə)lz] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [bɪˈkʌmz] [dʌst] [əˈgen] .
and it soon crumbles away and becomes dust again .
和 它 很快 碎屑 离开 和 变成 灰尘 再次 .

很快它就崩解掉，再次化为尘埃。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ded] ['pɜːs(ə)n][ə'laɪv] [ə'gen] .
No one can make a dead person alive again .
不 一 能 制作 一个 死的 人 活 再次 .

没有人能让死人复活。

[jet] [wʌns][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [huː] [meɪd] [ded] ['piːp(ə)l] [ə'laɪv] .
Yet once there was a man in this world who made dead people alive .
然而 一次 那里 曾是 一个 男人 在 这 世界 WHO 制成 死的 人们 活 .

然而，世上曾有一个人，他能让死人复活。

[huː] [wɒz; wəz] [ðæt] [mæn] ?
Who was that man ?
WHO 曾是 那 男人 ?

那个人是谁?

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] ['dʒiːzəs] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ][mæn] , [hiː; hi][wɒz; wəz][gɒd] [tuː] ;
He was called Jesus ; he was not only a man , he was God too ;
他 曾是 称为 耶稣 ; 他 曾是 不是 仅有的 一个 男人 , 他 曾是 上帝 也 ;

他被称为耶稣；他不仅是人，他也是神；

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .
he was the Son of God .
他 曾是 这 儿子 的 上帝 .

他是上帝之子。

[məʊst]['piːp(ə)l] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] ,
Most people would not believe that he was the Son of God ,
最多 人们 会 不是 相信 那 他 曾是 这 儿子 的 上帝 ,

大多数人不会相信他是上帝之子。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ðəʊ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
though he said he was .
尽管 他 说 他 曾是 .

虽然他声称自己是。

[jet] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][hiː; hi] [sed] [truː] ,
Yet we are sure he said true ,
然而 我们 是 当然 他 说 真的 ,

但我们确信他说的是真话。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mæn][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [meɪd] [ded]
for if he had been a wicked man he could not have made dead
为了 如果 他 有 到过 一个 邪恶 男人 他 可以 不是 有 制成 死的
['piːp(ə)l] [ə'laɪv] [ə'gen] .
people alive again .
人们 活 再次 .

因为如果他是个邪恶的人，他就不可能使死人复活。

[gɒd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n][hiː; hi][dɪd] [sʌtʃ]
God his Father was with him , and this was the reason he did such
上帝 他的 父亲 曾是 和 他 , 和 这 曾是 这 原因 他 做过 这样的
['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] .
wonderful things .
精彩的 事物 .

他的父神与他同在，这就是他能做出如此奇妙之事的原因。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [keɪm] [tuː; tə]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
One day a rich man came to Jesus , and fell down at his feet ,
一 天 一个 富有的 男人 来了 到 耶稣 , 和 跌倒 向下 在 他的 脚 ,

有一天，一个财主来到耶稣面前，俯伏在他脚前。

[ænd; ənd] [begd] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
and begged him to come to his house .
和 乞求 他 到 来 到 他的 房子 .

并恳求他到自己家来。

[hiː; hi] [sed] , " [maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ɪz] ['daɪɪŋ] .
He said , " My little daughter is dying .
他 说 , " 我的 小的 女儿 是 垂死 .

他说："我的小女儿快要死了。"

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] , [hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
" He was very unhappy , he loved his little girl very much , and she was
" 他 曾是 非常 不开心 , 他 喜爱 他的 小的 女孩 非常 很多 , 和 她 曾是
[hɪz; ɪz]['əʊnli][tʃaɪld] .
his only child .
他的 仅有的 孩子 .

"他非常不开心，他非常爱他的小女儿，她是他唯一的孩子。"

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz]['dʒeɪrəs] , [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
His name was Jairus , but I do not know the name of his little girl .
他的 姓名 曾是 睚鲁斯 , 但 我 做 不是 知道 这 姓名 的 他的 小的 女孩 .

他名叫睚鲁，但我不知道他女儿的名字。

[ai][duː; də] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [twelv] [j'iəz] [əʊld] .
I do know her age , she was twelve years old .
我 做 知道 她 年龄 , 她 曾是 十二 年 老的 .

我知道她的年龄，她十二岁。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] ['dʒiːzəs]['əʊnli][pʊt] [hɪz; ɪz][hændz][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd]
The father thought that if Jesus only put his hands upon her he could
这 父亲 想法 那 如果 耶稣 仅有的 放 他的 双手 之上 她 他 可以
[meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wel] .
make her well .
制作 她 出色地 .

父亲认为，只要耶稣把手放在她身上，就能治好她的病。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə]['piːp(ə)l] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
The Son of God was very kind to people in trouble .
这 儿子 的 上帝 曾是 非常 种类 到 人们 在 麻烦 .

上帝之子对身处困境的人们非常仁慈。

[hiː; hi] [went] [wɪð] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] ['fɒləʊd] [hɪm] .
He went with the father , and a great crowd followed him .
他 去 和 这 父亲 , 和 一个 伟大的 人群 随后 他 .

他与父亲同行，一大群人跟随他。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [prest] [ɒn]
As he went along the road , he was pressed on
作为 他 去 沿着 这 路 , 他 曾是 按下 在

他沿着路走着，被人推搡着。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

['evri] [saɪd][baɪ] [ðəʊz] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm][ænd; ənd][tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
every side by those who wanted to see him and to hear what he said .
每一个 边 经过 那些 WHO 通缉 到 看 他 和 到 听到 什么 他 说 .

各方人士都想见他，想听他讲话。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [sɪk] [mænz] [haʊs] , [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ,
Before he reached the sick man's house , some people came and said to the father ,
前 他 达到 这 生病的 男人的 房子 , 一些 人们 来了 和 说 到 这 父亲 ,

在他到达病人家之前，有些人来对病人的父亲说：

" [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɪz] [ded] .
" Your daughter is dead .
" 你的 女儿 是 死的 .

你的女儿死了。

" [ðeɪ] [təʊld][hɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ɒv; əv][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs][tuː; tə] [kʌm] .
" They told him it was now of no use for Jesus to come .
" 他们 讲述 他 它 曾是 现在 的 不 使用 为了 耶稣 到 来 .

他们告诉他，耶稣来也没用了。

[ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ; [bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,
They little knew what he could do ; but Jesus said to the father ,
他们 小的 知道 什么 他 可以 做 ; 但 耶稣 说 到 这 父亲 ,

他们几乎不知道他能做什么；但耶稣对父说：

" [duː; də][nɒt][biː; bi][ə'freɪd] , [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [wel] .
" Do not be afraid , she shall be made well .
" 做 不是 是 害怕的 , 她 将 是 制成 出色地 .

“不要害怕，她会好起来的。”

" [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
" When he came to the house ,
" 什么时候 他 来了 到 这 房子 ,

“当他来到房子里时，

[hiː; hi]['əʊnli] [ə'laʊd] [θriː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [hɪm] .
he only allowed three of his friends to come in with him .
他 仅有的 允许 三 的 他的 朋友们 到 来 在 和 他 .

他只允许三个朋友和他一起进去。

[ðeə(r)] [nems] [wɜː(r); wə(r)]['piːtə(r)] , [dʒeɪmz] , [ænd; ənd][dʒɒn] .
Their names were Peter , James , and John .
他们的 姓名 是 彼得 , 詹姆斯 , 和 约翰 .

他们的名字分别是彼得、詹姆斯和约翰。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ænd; ənd]['bʌs(ə)l][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ; [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][men] ['pleɪɪŋ] ['mjuːzɪk] ,
There was a great noise and bustle in the house ; there were men playing music ,
那里 曾是 一个 伟大的 噪音 和 忙碌 在 这 房子 ; 那里 是 男人 玩耍 音乐 ,

屋里一片喧闹，有人在演奏音乐。

[ænd; ənd]['piːp(ə)l] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [wɪð] [laʊd] ['vɔɪsɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] [ded] .
and people weeping and crying out with loud voices because the girl was dead .
和 人们 哭泣 和 哭泣 出去 和 大声 声音 因为 这 女孩 曾是 死的 .

人们放声痛哭，大声呼喊，因为女孩死了。

[wen] ['dʒiːzəs] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l]
When Jesus came into the room where she was lying , he said to these people
什么时候 耶稣 来了 进入 这 房间 在哪里 她 曾是 说谎 , 他 说 到 这些 人们
,
,
,

耶稣走进她躺着的房间，对这些人说:

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ðɪs] [nɔɪz] ?
" Why do you make this noise ?
" 为什么 做 你 制作 这 噪音 ?

你为什么发出这种声音?

[ðə; ði][gɜːl][ɪz][nɒt] [ded] , [ʃiː; ʃi]
The girl is not dead , she
这 女孩 是 不是 死的 , 她

女孩没死，她

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

['əʊnli] [sliːp] .
only sleeps .
仅有的 睡觉 .

只睡觉。

" [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz] [ded] .
" Then they began to laugh at him , for they knew the child was dead .
" 然后 他们 开始 到 笑 在 他 , 为了 他们 知道 这 孩子 曾是 死的 .

"然后他们开始嘲笑他，因为他们知道孩子已经死了。"

[waɪ] [dɪd]['dʒiːzəs] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [slept] ?
Why did Jesus say she slept ?
为什么 做过 耶稣 说 她 睡着了 ?

耶稣为什么说她睡着了?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə'laɪv] .
Because she was soon to be made alive .
因为 她 曾是 很快 到 是 制成 活 .

因为她即将复活。

[hɜː(r); hə(r)] [deθ] [wɒz; wəz] [laɪk] [sliːp] .
Her death was like sleep .
她 死亡 曾是 喜欢 睡觉 .

她的死就像睡着了一样平静。

['dʒiːzəs] [wʊd] [nɒt] [let] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [mɒkt] , [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
Jesus would not let the people who mocked , stay in the room ,
耶稣 会 不是 让 这 人们 WHO 嘲笑 , 停留 在 这 房间 ,

耶稣不让那些嘲笑他的人留在房间里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [let] [ðə; ði][gɜːrlz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][biː; bi][ðeə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [θriː]
but he let the girl's father and mother be there , and his own three
但 他 让 这 女孩们 父亲 和 母亲 是 那里 , 和 他的 自己的 三
[frendz] .
friends .
朋友们 .

但他允许女孩的父母和自己的三个朋友在场。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [ðiːz] [faɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed]
There were just these five in the room with him when he went to the bed
那里 是 只是 这些 五 在 这 房间 和 他 什么时候 他 去 到 这 床
[ænd; ənd] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːrlz] [hænd] [ænd; ənd] [sed] ,
and took hold of the girl's hand and said ,
和 采取 抓住 的 这 女孩们 手 和 说 ,

房间里只有这五个人和他在一起，他走到床边，握住女孩的手说：

" [gɜːl] , [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , [ə'raɪz] .
" Girl , I say unto thee , arise .
" 女孩 , 我 说 到 你 , 出现 .

"姑娘，我吩咐你起来。"

" [ɪ'miːdiətli] [hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪt] ([ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl]) [keɪm] [ə'gen] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] .
" Immediately her spirit (or her soul) came again into her body .
" 立即地 她 精神 (或者 她 灵魂) 来了 再次 进入 她 身体 .

"她的灵魂立刻回到了她的身体里。"

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] .
Then she was alive .
然后 她 曾是 活 .

那时她还活着。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [wel] ; [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [wiːk] [naʊ] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ;
She was now quite well ; she was not weak now , as she had been ;
她 曾是 现在 相当 出色地 ; 她 曾是 不是 虚弱的 现在 , 作为 她 有 到过 ;

她现在身体好多了，不像以前那样虚弱了。

[ʃiː; ʃi] [gɒt] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bed] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'baʊt] .
she got up out of her bed and walked about .
她 得到 向上 出去 的 她 床 和 步行 关于 .

她从床上起身，四处走动。

[ðen] ['dʒiːzəs] [dɪ'zaɪəd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mait] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [iːt] .
Then Jesus desired that something might be given her to eat .
然后 耶稣 想要的 那 某物 可能 是 给定 她 到 吃 .

耶稣希望有人能给她些吃的。

[hɜː(r); hə(r)] ['peərənts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] .
Her parents were very much surprised .
她 父母 是 非常 很多 惊讶 .

她的父母非常惊讶。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'freɪd] [ðæt] ['dʒiːzəs] [wʊd] [nɒt] [biː; bi]
They had been afraid that Jesus would not be
他们 有 到过 害怕的 那 耶稣 会 不是 是

他们一直担心耶稣不会来。

[[ˌpiː 'dʒiː] [sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'laɪv] .
able to make her alive .
有能力的 到 制作 她 活 .

能够让她活过来。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] ['evriθɪŋ] .
They did not know he could do everything .
他们 做过 不是 知道 他 可以 做 一切 .

他们并不知道他无所不能。

[hiː; hi] [meɪd] [ɔːl]['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es] [səʊlz] ,
He made all our bodies and gave us souls ,
他 制成 全部 我们的 身体 和 给予 我们 灵魂 ,

他创造了我们的身体，并赋予我们灵魂。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] [kɔːl] [ɔːl][ðə; ði] [ded] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪvz] .
and one day he will call all the dead people out of their graves .
和 一 天 他 将要 称呼 全部 这 死的 人们 出去 的 他们的 坟墓 .

总有一天，他会把所有死人从坟墓里召唤出来。

[ai]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [ðæt] [jʌŋ] [gɜːl] [lʌvd] ['dʒiːzəs] .
I wonder whether that young girl loved Jesus .
我 想知道 无论 那 年轻的 女孩 喜爱 耶稣 .

我不知道那个小女孩是否爱耶稣。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
She was old enough to understand what he said .
她 曾是 老的 足够的 到 理解 什么 他 说 .

她年纪足够大，能听懂他说的话。

[æt; ət] [twelv] [j'iəz] [əʊld] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][men][ænd; ənd]
At twelve years old children can understand almost as well as men and
在 十二 年 老的 孩子们 能 理解 几乎 作为 出色地 作为 男人 和
['wɪmɪn] [kæn; kən] ;
women can ;
女性 能 ;

十二岁的孩子理解能力几乎和成年人一样强；

[ðeɪ] [lɜːn] [mɔː(r)] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][rɪ'membə(r)]['betə(r)] .
they learn more quickly , and remember better .
他们 学习 更多的 迅速地 , 和 记住 更好的 .

他们学习速度更快，记忆力也更好。

[ðəʊ] [ðeɪ] [lʌv] [pleɪ] [stɪl] , [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [sens] .
Though they love play still , they have a great deal of sense .
尽管 他们 爱 玩 仍然 , 他们 有 一个 伟大的 交易 的 感觉 .

虽然他们仍然喜欢玩耍，但他们很有常识。

[sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [twelv] [j'iəz] [əʊld] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [teɪk] [greɪt] [peɪnz] [wɪð] [ðeə(r)] ['lɜːnɪŋ] ;
Some children at twelve years old begin to take great pains with their learning ;
一些 孩子们 在 十二 年 老的 开始 到 拿 伟大的 疼痛 和 他们的 学习 ;

有些孩子到了十二岁就开始在学习上投入大量精力；

[ðen] [ðeɪ] [get] [ɒn] ['veri] [fɑːst] .
then they get on very fast .
然后 他们 得到 在 非常 快速地 .

然后他们很快就相处融洽。

[sʌm; səm] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l] ;
Some begin to be very useful ;
一些 开始 到 是 非常 有用 ;

有些开始变得非常有用；

[ðeɪ] [kæn; kən][duː; də][mɔː(r)] [naʊ] [ðæn; ðən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['beɪbi][ɔː(r)] [rʌn] [ə'pɒn] ['erəndz] ,
they can do more now than take care of the baby or run upon errands ,
他们 能 做 更多的 现在 比 拿 关心 的 这 婴儿 或者 跑步 之上 跑腿 ,

他们现在除了照顾婴儿或跑腿办事之外，还能做更多的事情了。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [get] ['pleɪsɪz][æz; əz] ['sɜːvənts] .
and often they get places as servants .
和 经常 他们 得到 地方 作为 仆人 .

他们常常以仆人的身份谋生。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['stedi] , [ænd; ənd] [tel] [nəʊ][laɪz] ,
If they are steady , and tell no lies ,
如果 他们 是 稳定的 , 和 告诉 不 谎言 ,

如果他们为人稳重，不说谎，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['trʌstɪd] [ænd; ənd][get][ɒn] [wel] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
they are trusted and get on well in the world .
他们 是 可信 和 得到 在 出色地 在 这 世界 .

他们值得信赖，在社会上也颇受欢迎。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [twelv] [j'ɪəz] [əʊld] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [səʊlz] [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] ,
Some children at twelve years old begin to think about their souls and to say ,
一些 孩子们 在 十二 年 老的 开始 到 思考 关于 他们的 灵魂 和 到 说 ,

有些孩子在十二岁时就开始思考自己的灵魂，并说：

" [wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][daɪ] ?
" What would become of me if I were to die ?
" 什么 会 变得 的 我 如果 我 是 到 死 ?

“如果我死了，我会怎么样？”

" [ðeɪ] [gəʊ][ænd; ənd][hɪə(r)] ['sɜːrmən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .
" They go and hear sermons , and they can understand them .
" 他们 去 和 听到 布道 , 和 他们 能 理解 他们 .

“他们去听布道，而且他们能听懂布道内容。”

[ðeɪ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [riːd] .
They look in the Bible , and they can understand a great deal which they read .
他们 看 在 这 圣经 , 和 他们 能 理解 一个 伟大的 交易 哪个 他们 读 .

他们查阅圣经，并且能够理解他们所读到的大部分内容。

[ðen] [sʌm; səm] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [preɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] , " ['mɜːsɪf(ə)l] [gɒd] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ðaɪ] ['həʊli] ['spɪrɪt] ,
Then some begin to pray and to say , " Merciful God , give me thy Holy Spirit ,
然后 一些 开始 到 祈祷 和 到 说 , " 仁慈 上帝 , 给 我 你的 圣 精神 ,

然后有些人开始祈祷，说：“仁慈的上帝，请赐给我圣灵，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] .
for the sake of Jesus Christ .
为了 这 清酒 的 耶稣 基督 .

为了耶稣基督的缘故。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [huː] [æt; ət] [twelv] [j'ɪəz] [əʊld] [wɪl] [maɪnd][ðeə(r)]['peərənts][nəʊ] [lɒŋgə(r)] .
" But there are some who at twelve years old will mind their parents no longer .
" 但 那里 是 一些 WHO 在 十二 年 老的 将要 头脑 他们的 父母 不 更长 .

“但是有些人到了十二岁就不再听父母的话了。”

[ðeɪ] [seɪ] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['lɪt(ə)l] ['beɪbiz] [naʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [duː; də][æz; əz][wiː; wi] [pliːz] .
They say , " We are not little babies now , we will do as we please .
他们 说 , " 我们 是 不是 小的 婴儿 现在 , 我们 将要 做 作为 我们 请 .

他们说:"我们现在不是小孩子了，我们会做我们想做的事。"

" [ðeɪ] [fə'get] [ɔːl][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ðeə(r)]['peərənts][hæv; həv] [ʃəʊn] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [twelv] [j'iəz]
" They forget all the kindness their parents have shown them for twelve years
" 他们 忘记 全部 这 仁慈 他们的 父母 有 所示 他们 为了 十二 年

,
,
,

他们忘记了父母十二年来对他们的所有关爱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fə'get] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [gɒd] [hæz; həz]['spəʊkən] , " ['ɒnə(r)] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]
and they forget the words that God has spoken , " Honour thy father and
和 他们 忘记 这 字 那 上帝 有 说 , " 荣誉 你的 父亲 和

[ðaɪ] ['mʌðə(r)] .
thy mother .
你的 母亲 .

他们忘记了上帝所说的话:"当孝敬父母。"

" [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['dʒeɪrəs][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['baɪb(ə)l]
" You can read the history of the daughter of Jairus in your Bible
" 你 能 读 这 历史 的 这 女儿 的 睚鲁斯 在 你的 圣经

[ɪn] [mɑːk]
in Mark
在 标记

你可以在圣经马可福音中读到睚鲁女儿的故事。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[viː] . ['vɜːrsəz] - , - , [ænd; ənd] - [tuː; tə] [end] ; [luːk] [eɪtθ] .
v . verses 23 , 24 , and 35 to end ; Luke viii .
v . 诗句 - , - , 和 - 到 结尾 ; 卢克 八 .

路加福音 8:23、24 和 35 节至结尾。

- , - , [ænd; ənd] - [tuː; tə] [end] .
41 , 42 , and 49 to end .
- , - , 和 - 到 结尾 .

最后是 41、42 和 49。

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [tʃaɪld] .
THE DYING CHILD .
这 垂死 孩子 .

垂死的孩子。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wiːp] ?
Why do you weep ?
为什么 做 你 哭泣 ?

你为什么哭泣?

[ai][ˌeɪ 'em] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] ,
I am falling asleep ,
我 是 坠落 睡着了 ,

我快睡着了。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs][maɪ] ['ʃepəd] ,
And Jesus my Shepherd ,
和 耶稣 我的 牧羊人 ,

还有我的牧者耶稣，

[ɪz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] ;
Is watching his sheep ;
是 观看 他的 羊 ;

正在照看他的羊群;

[hɪz; ɪz] [ɑːm] [ɪz] [bɪ'niːθ] [ˌem 'iː] ,
His arm is beneath me ,
他的 手臂 是 下面 我 ,

他的手臂在我身下,

[hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪz] [ə'bʌv] ;
His eye is above ;
他的 眼睛 是 多于 ;

他的眼睛在上方;

[hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː]
His Spirit within me
他的 精神 之内 我

祂的灵在我里面

[sez] , " [rest] [ɪn][maɪ] [lʌv] :
Says , " Rest in my love :
说道 , " 休息 在 我的 爱 :

他说:“安息在我的爱中:”

[wɪð] [blʌd] [ai][hæv; həv] [bɔːt] [ðiː] ,
With blood I have bought thee ,
和 血 我 有 买 你 ,

我以鲜血买赎了你,

[ænd; ənd] [ðiː] [frɒm; frəm][sɪn] ;
And wash'd thee from sin ;
和 洗过的 你 从 罪 ;

并洗净了你的罪孽;

[wɪð] [keə(r)][ai][hæv; həv] [brɔːt] [ðiː]
With care I have brought thee
和 关心 我 有 带来 你

我小心翼翼地把你带来

[maɪ][fəʊld][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ;
My fold to be in ;
我的 折叠 到 是 在 ;

我的归宿;

[rɪfrɛʃd] [baɪ] [stɪl] ['wɔːtəz] ,
Refresh'd by still waters ,
刷新 经过 仍然 水 ,

静水洗涤,令人神清气爽

[ɪn] [griːn] ['pɑːstʃəz] [fed] ,
In green pastures fed ,
在 绿色的 牧场 美联储 ,

在绿草茵茵的牧场上,

[ðaɪ] [deɪ] [hæz; həz] [gɒn] [baɪ] —
Thy day has gone by —
你的 天 有 已消失 经过 —

你的一天已经过去了——

[ai][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ðaɪ] [bed] .
I am making thy bed .
我 是 制作 你的 床 .

我在为你铺床。

" ['ekstrækt; ɪk'strækt][ɪn] " [ðə; ði] [twɪn] ['brʌðəz] .
" Extract in " The Twin Brothers .
" 提炼 在 " 这 双 兄弟 .

摘自《双胞胎兄弟》。

" [ðə; ði] [end] .
" THE END .
" 这 结尾 .

"剧终。"

['mækɪntɒʃ] , ['prɪntə(r)] , [greɪt] [nju:] - [stri:t] , ['lʌndən] .
Macintosh , Printer , Great New - street , London .
麦金托什 , 打印机 , 伟大的 新的 - 街道 , 伦敦 .

Macintosh，打印机，伦敦大新街。

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[preə(r)] .
PRAYER .
祷告 .

祷告。

[əʊ]['fɑ:ðə(r)][ɪn] ['hev(ə)n] ,
O Father in Heaven ,
哦 父亲 在 天堂 ,

天父啊，

[ðaʊ] [hæst] [meɪd] [ɔ:l] [θɪŋz] ;
Thou hast made all things ;
你 哈斯特 制成 全部 事物 ;

万物皆由你创造；

[ðə; ði] [sʌn] , [mu:n] , [ænd; ənd] [stɑ:z] , [ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [si:] .
The sun , moon , and stars , the land and sea .
这 太阳 , 月亮 , 和 明星 , 这 土地 和 海 .

太阳、月亮和星星，陆地和海洋。

[ðaʊ] [hæst] [meɪd] [ˌem 'i:] .
Thou hast made me .
你 哈斯特 制成 我 .

你创造了我。

[ðaʊ] [hæst]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][ˌem 'i:] .
Thou hast taken care of me .
你 哈斯特 已采取 关心 的 我 .

你照顾了我。

[ai] [θæŋk] [ði:] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðaɪ] ['kaɪndnəs] .
I thank Thee for all thy kindness .
我 感谢 汝 为了 全部 你的 仁慈 .

我感谢你的一切恩惠。

[greɪt] [gɒd] , [ðaʊ] [ɑ:t] [ɪn] ['evri] [pleɪs] ;
Great God , Thou art in every place ;
伟大的 上帝 , 你 艺术 在 每一个 地方 ;

伟大的上帝，你无处不在；

[ðaʊ] [siːst] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,
Thou seest in the dark ,
你 西斯特 在 这 黑暗的 ,

你能在黑暗中视物，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [lait] ;
As well as in the light ;
作为 出色地 作为 在 这 光 ;

以及在光线下；

[ðaʊ] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['nɔːti] [θɪŋz]
Thou knowest all the naughty things
你 最了解 全部 这 淘气 事物

你知晓所有不雅之事

[ðæt] [ai][hæv; həv] [dʌn] , [ænd; ənd] [sed] , [ænd; ənd] [θɔːt] .
That I have done , and said , and thought .
那 我 有 完毕 , 和 说 , 和 想法 .

那些我都做过、说过、想过。

[əʊ]['mɜːsɪf(ə)l] [lɔːd] , ['pɑːd(ə)n][maɪ][sɪnz] ,
O Merciful Lord , pardon my sins ,
哦 仁慈 主 , 赦免 我的 罪孽 ,

仁慈的主啊，请宽恕我的罪过。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ðaɪ] [dɪə(r)] [sʌn] ,
Because Jesus Christ , thy dear Son ,
因为 耶稣 基督 , 你的 亲爱的 儿子 ,

因为耶稣基督，你亲爱的儿子，

[daɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [krɒs] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪnəz] .
Died upon the cross for sinners .
死亡 之上 这 叉 为了 罪人 .

为罪人死在十字架上。

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðaɪ] ['həʊli] ['spɪrɪt] ,
Give me thy Holy Spirit ,
给 我 你的 圣 精神 ,

赐给我你的圣灵，

[ðæt] [ai] [meɪ] [lʌv] [ðiː] , [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðaɪ] [lɔːz] .
That I may love Thee , and obey thy laws .
那 我 可能 爱 汝 , 和 服从 你的 法律 .

愿我能爱你，并遵守你的律法。

[kiːp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['maɪndɪŋ] ['seɪtn] ,
Keep me from minding Satan ,
保持 我 从 介意 撒但 ,

求主让我远离撒旦，

[ænd; ənd] [seɪv] [ˌem 'iː][frɒm; frəm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hel] :
And save me from going to hell :
和 节省 我 从 去 到 地狱 :

救我免于下地狱：

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ai][daɪ] ,
And whenever I die ,
和 每当 我 死 ,

当我死去的时候，

[əʊ] [teɪk] [maɪ] [səʊl] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
O take my soul to Heaven .
哦 拿 我的 灵魂 到 天堂 .

请带我的灵魂升入天堂。

[wen] ['dʒiːzəs] ['kɒmz] [wɪð] [klaʊdz] ,
When Jesus comes with clouds ,
什么时候 耶稣 来 和 云 ,

当耶稣驾云降临时,

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['həʊli]['eɪndʒəls] ,
And with the holy angels ,
和 和 这 圣 天使 ,

还有那些圣天使们,

[meɪ] [ai][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] .
May I be glad to see Him .
可能 我 是 高兴的 到 看 他 .

愿我能欣喜地见到他。

[meɪ] [maɪ][dɪə(r)]['peərənts] , [ænd; ənd] ['brʌðəz] , [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,
May my dear parents , and brothers , and sisters ,
可能 我的 亲爱的 父母 , 和 兄弟 , 和 姐妹 ,

愿我亲爱的父母、兄弟姐妹们,

[biː; bi] ['hæpi] [wɪð] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] .
Be happy with Thee for ever and ever .
是 快乐的 和 汝 为了 曾经 和 曾经 .

愿你永远与你同在,永远幸福。

[meɪ] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [lʌv] [ðiː] ,
May all people love Thee ,
可能 全部 人们 爱 汝 ,

愿世人都爱你,

[ænd; ənd] [spiːk] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['gʊdnəs] .
And speak of thy goodness .
和 说话 的 你的 善良 .

并述说你的美德。

[hɪə(r)][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [kraɪsts] [seɪk] .
Hear me for Christ's sake .
听到 我 为了 基督的 清酒 .

看在上帝的份上,请听我说。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷